**Rabindranath Tagore: SISSU, a cura di Marino Rigon, 1979, Guanda**

Sulle rive dell’oceano dell’universo

I bambini fanno festa!

Sopra il capo, immobile

e infinito il firmamento,

l’acqua azzurra e schiumante

danza tutto il giorno.

Sulla spiaggia si levano gridi di gioia:

i bambini fanno festa!

Con la sabbia fanno case,

con conchiglie fanno giochi.

Sopra l’azzurro immenso dell’acqua

Gettano le loro barche di gioco;

zattere intrecciate di foglie,

costruite senza attenzione dalle loro mani.

Sulle rive dell’oceano dell’universo

I bambini fanno festa!

Non sanno nuotare,
non sanno gettare le reti.
S’immerge il tuffatore e cerca perle,

il commerciante naviga sulle navi;
i bambini raccolgono pietre

per comporre vari disegni
Non cercano tesori né gemme

non sanno gettare le reti.

Il mare sorridente si gonfia,

sorride la marea dell’oceano:

onde formidabili compongono rime

di dolci toni nelle orecchie dei bambini,

come la mamma unisce il canto al dondolare della culla.

L’oceano gioca insieme ai bambini,

sorride la marea del mare.

Sulle rive dell’oceano dell’universo

I bambini fanno festa!

In cielo arriva la tempesta,

in mare la barca affonda;

l’angelo della morte passa in volo
i bambini continuano a giocare

Sulle rive dell’oceano dell’universo

una grande festa di bambini!